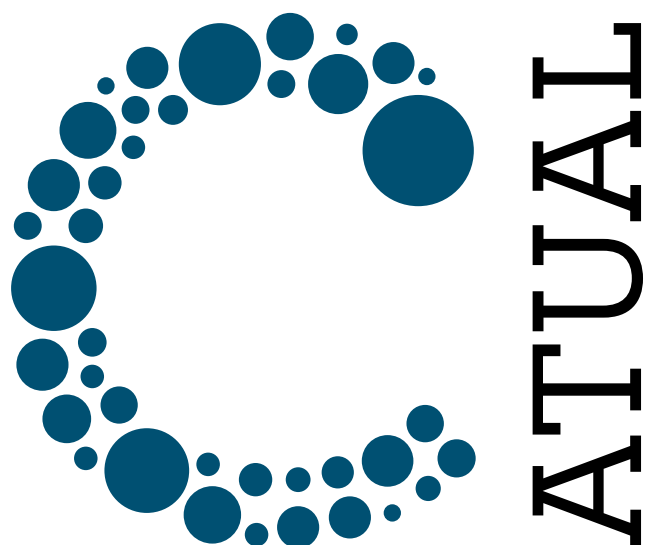




Tudo sobre Cascais

QUARTA-FEIRA, 27 MAIO 2015 . Mensal . Ano 4 . N.54
CÂMARA MUNICIPAL DE CASCAIS . www.cascais.pt . INFOMAIL

650
anos
VILA DE CASCAIS
1364-2014

CASCAIS NO CENTRO DA REFLEXÃO SOBRE A SUSTENTABILIDADE DO MAR

De 25 de maio a 7 de junho, Cascais torna-se um dos principais palcos de discussão e reflexão sobre a Estratégia do Mar.

P. 2-3

4-5

ÉPOCA BALNEAR ABRIU COM MAIS BANDEIRAS AZUIS



A Blue Week (Semana Azul) realiza-se de 4 a 7 de junho

ATUALIDADE

Orçamento Participativo registou recorde de participantes

Este ano, a primeira fase do Orçamento Participativo contou com a presença de 862 pessoas, no total das nove sessões de participação pública, valor que quase duplicou o número de presenças de 2011, ano de arranque do projecto.

P. 08

CULTURA

Cascais acolhe sede do WPC - World Press Cartoon

Desde o dia 14 de maio que, na Cidadela de Cascais, abriu o novo espaço WPC - World Press Cartoon, contando com uma coleção que reúne a nata da produção internacional na área do cartoon. Este espaço junta-se aos restantes equipamentos do Bairro dos Museus.

P. 10

DESTAQUE

Está a chegar a Semana do Município com muita animação

De 7 a 13 de junho são várias as atividades para celebrar mais um aniversário de Cascais elevada a Vila. O concerto da Orquestra Sinfónica de Cascais, uma noite de fado, jazz e marchas populares entre outras atividades, fazem destes dias uma festa.

P. 11

ATUALIDADE

Tradição e modernidade no renovado Mercado da Vila

Há uma nova cobertura, novas lojas e restaurantes, 400 lugares de estacionamento, uma esplanada para 200 pessoas e muitas outras novidades. Seis décadas após a inauguração, criaram-se melhores condições para os vendedores e mais atrações para o público.

P. 16

EDITORIAL

O Mar. A Serra. A Vila. As Pessoas. Cascais. Nos próximos dias é aqui o ponto de encontro de especialistas, nacionais e internacionais, que vêm a Cascais debater temas globais.

Junho arranca com a Blue Week (Semana Azul). São congressos, conferências e debates ligados à economia do mar, à estratégia e às políticas para os oceanos e à cultura, com exposições alusivas ao tema e um festival de cinema.

Os mares de Cascais vão também tornar-se um lugar de eleição para campeonatos de águas abertas. É o caso do Swim Challenge que integra o circuito mundial da World Open Water Series, considerado o melhor campeonato do género em Portugal. Uma prova que se realiza a 7 de junho: o Dia do Município.

Durante uma semana – de 7 a 13 de junho – Cascais está em festa para comemorar mais um aniversário de elevação a Vila. Já lá vão 651 anos. Para assinalar a data, a Estátua do D. Pedro I – rei que elevou Cascais a Vila – está a “vestir-se” através de um restauro para trazer de volta as características que a passagem do tempo foi apagando. E há música, danças e cantares, uma noite de Fado, Jazz, visita guiada, entre tantas atividades que vão ao encontro do gosto de cada munícipe. A não perder também, na Semana do Município, o segundo concerto do ano da Sinfónica de Cascais, a 13 de junho, dia em que as marchas populares saem à rua para um desfile de muita cor e alegria.

No centro da Vila ou junto ao mar, são várias as iniciativas para se ficar em Cascais. E é a pensar nos munícipes e visitantes banhistas que Cascais foi, mais uma vez, o primeiro concelho do país a abrir a época balnear. Este ano, as praias de Cascais dispõem de 12 bandeiras azuis, mais uma do que em 2014; cinco praias acessíveis, mais uma do que no ano anterior; mobiliário sustentável, desinfeção e limpeza das praias. Em todas as praias há nadadores-salvadores, inclusive nas não concessionadas, para segurança de quem quer usufruir, até 30 de setembro, do melhor que as águas, os areais e o Sol têm para dar neste concelho.

Cascais aposta num Ambiente melhor, uma preocupação já premiada por entidades ambientais. E é também por isso que o Ambiente é protagonista neste C. A partir desta edição, e até final de agosto, o seu boletim está consigo 2 vezes por mês para celebrar o azul e todas as outras cores do verão. Boas leituras! 

CASCAIS APOIA



De 4 a 7 de junho, Portugal será o ponto de encontro de vários especialistas dedicados ao mar. A Blue Week (Semana Azul) proporciona debates, conferências e várias atividades de dinâmica empresarial, reflexão estratégica e discussão política. De 25 de maio a 7 de junho, Cascais junta-se à Blue Week como um dos principais palcos do evento para congressos, exposições, um festival de cinema, entre outras iniciativas alusivas ao mar.

CAMPANHA EMEPC | MARBIS

De 25 de maio a 5 de junho

Pelo sexto ano consecutivo, esta é uma campanha oceanográfica organizada pela EMEPC (Estrutura de Missão para a Extensão da Plataforma Continental) no âmbito do projeto M@rbis, que consiste na caracterização da biodiversidade marinha na zona Lisboa-Oeiras-Cascais, até ao Cabo da Roca.
www.emepc.pt.

PROJETO “SURF SALVA”

Lançamento da edição de 2015, Praia de Carcavelos

Surfistas e praticantes de outros desportos aquáticos aprendem a salvar vidas, sozinhos ou em conjunto com nadadores salvadores. É uma parceria entre o Instituto de Socorros a Náufragos e o Lidl Portugal.
www.lidl.pt.

PARA QUE QUEREMOS TANTO O MAR”

2 de junho, Casa das Histórias Paula Rego.

É a primeira grande conferência do jornal da Economia do Mar.
www.jornaldaeconomiadomar.com.

OCEAN FILM FESTIVAL

5 e 6 de junho, à noite, no Centro Cultural de Cascais e na Cidadela de Cascais

É um festival de cinema internacional que acontece, pela primeira vez, em Portugal e que exhibe os melhores filmes inspirados no oceano. É uma parceria com a Fundação Calouste Gulbenkian.
www.oceanrecov.org.

A BLUE WEEK

CORRIDA DE NATAÇÃO DE ÁGUAS ABERTAS + CAMINHADA PROTEÇÃO OCEANOS

7 de junho

A “Caminhada Contra a Poluição”. A partida é na Praia do Tamariz e a chegada na Praia da Duquesa.

A Corrida de Natação de Águas Abertas – Cascais Swim Challenge – integra a partir deste ano o mais importante circuito mundial da modalidade, o World Open Water Swimming Series.

www.swim-challenge.com.

FÓRUM “PLASTICITY”

8 a 9 de junho em Cascais

Depois de Hong Kong, Rio de Janeiro e Nova Iorque, o Fórum “Plasticity” chega a Cascais. São dois dias de debate sobre novas formas de aproveitar o plástico.

www.plasticityforum.com.

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA NO PASSEIO MARÍTIMO

A partir do início de junho

A exposição “As Praias de Cascais: Ontem e Hoje” pretende mostrar a evolução das praias deste concelho nos últimos 100 anos. Uma parceria entre a Câmara Municipal de Cascais, a Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa e a Agência Portuguesa do Ambiente.

www.cascais.pt.

CONFERÊNCIA DA REVISTA “THE ECONOMIST” – WORLD OCEAN SUMMIT 2015

De 3 a 5 de junho

A terceira edição desta cimeira reúne, em Cascais, decisores do mundo dos negócios, da ciência, das ONG’s e de governos para, em conjunto, discutirem o futuro da economia sustentável do oceano.

www.blueweek.pt.

ARTEMAR ESTORIL

4 de junho a 5 de julho, no Paredão do Estoril

Exposição no Paredão do Estoril que integra a Semana Verde de Europa (green Week 2015). É um evento Bairro dos Museus em parceria com a Cascais Ambiente.

www.cascais.pt.

AMBIENTE

ÉPOCA BALNEAR ABRIU COM BANDEIRA AZUL EM 12 PRAIAS

Desde 1 de maio que Cascais - o primeiro concelho do país a abrir a época balnear - garante todas as condições para a frequência das praias do concelho, incluindo as não concessionadas. A cerimónia de abertura da época balnear, que se realizou na Praia da Conceição, em Cascais, contou com a presença de Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais e de Nuno Leitão, Comandante do Instituto de Socorros a Náufragos. Em parceria com os concessionários, a Câmara Municipal de Cascais providencia, até 30 de setembro, nadadores salvadores para todas as praias balneares, mesmo

nas não concessionadas, de forma a garantir a segurança dos milhares de banhistas que acorrem às praias da linha nesta altura do ano. Neste verão está de regresso o Programa "Estou Aqui" da Polícia de Segurança Pública para minimizar os problemas das crianças, entre os 2 e os 9 anos, perdidas nas praias. Através de uma pulseira é possível localizar os pais das crianças perdidas. A partir do número de emergência 112 será facilitado o processo de reencontro. As novidades deste programa serão conhecidas no dia 31 de maio, na Baía de Cascais, no âmbito da Festa da Criança & Somos Família. **C**



Época Balnear 2015 em Cascais:

12
bandeiras azuis - mais uma que em 2014

5
praias acessíveis - mais uma dos que em 2014

Limpeza de praias

Investimento da CMC
Mais de 50 mil euros para garantir nadadores-salvadores nas praias de Cascais, inclusive em praias não concessionadas

Desinfecção de areias

Mobiliário sustentável nas praias

ABANO



Considerada uma praia discreta, devido às suas pequenas dimensões e ao seu difícil acesso, esta praia está situada na zona de arribas em pleno Parque Natural de Sintra-Cascais. É conhecida por ser ventosa e com forte ondulação, sendo possível observar dunas costeiras, colonizadas por pinheiros mediterrâneos e termo-atlânticos.

GUINCHO



Considerada uma das sete maravilhas na qualidade de uso desportivo, a praia do Guincho, tem um enquadramento paisagístico reconhecido internacionalmente. É muito utilizada para a realização de eventos desportivos de nível europeu e mundial.

CRESMINA



Em pleno Parque Natural esta praia é caracterizada pela grande extensão de areal, encontra-se rodeada de falésias. Caracterizada por uma forte ondulação e por ventos fortes, o que conduz à formação do sistema dunar "Guincho-Cresmina". Os estragos provocados pela invernia custaram à praia da Cresmina o apoio de praia e consequentemente a bandeira azul, não beliscaram, contudo, a qualidade excecional das suas águas e areias.



RAINHA



Praia de águas calmas e com areal de pequenas dimensões. Deve o nome à Rainha D. Amélia, que ali ia a banhos durante as estadas da família real em Cascais.

CONCEIÇÃO



O seu nome deve-se à existência de uma capela junto à praia, construída em honra de Nossa Senhora da Conceição. É uma das praias mais frequentadas da vila.

DUQUESA



Situada junto ao palácio dos Duques de Palmela esta praia dispõe de bons acessos encontrando-se junto à estação de comboios e de autocarros de Cascais. Possui equipamentos e infraestruturas que permitem a prática de desportos náuticos.

MOITAS



De pequenas dimensões e muito rochosa, esta praia situa-se ao longo do passeio marítimo, junto à estação do Monte Estoril. Nesta praia o mar é calmo e o areal convidativo para banhos de sol. Porém, se se preferir nas proximidades existe uma piscina oceânica de acesso livre – a piscina Alberto Romano.

TAMARIZ



Considerada a praia por excelência da Costa do Estoril. Esta praia oferece bons acessos, dispondo de um passeio marítimo e da estação de comboios e autocarros. Nas proximidades existe uma piscina oceânica de acesso livre.

POÇA



A praia da Poça encontra-se encaixada entre duas elevações da costa, podendo observar-se o Forte Velho, o Forte da Cadaveira e os antigos banhos da Poça. Possui bons acessos, parque de estacionamento e uma zona pedonal que permite a comunicação com as outras praias.

AZARUJINHA



Encontrando-se envolvida por falésias formando uma espécie de anfiteatro natural, proporcionando momentos de relaxamento únicos. De pequena dimensão, com acesso exclusivamente pedonal pelo paredão ou através de escadas localizadas a montante da Praia, acesso pela Av. Marques Leal.

S. PEDRO DO ESTORIL



Com extenso areal, no período de baixa-mar, esta praia é composta por calcários e margas com cerca de 100 milhões de anos. A praia de São Pedro do Estoril é muito frequentada por suíças.

BAFUREIRA



É uma das praias mais pequenas do concelho de Cascais e das menos conhecidas, por se encontrar envolvida em arribas. Dividida por um pontão e formações rochosas a praia da Bafureira localiza-se a nascente da praia de S. Pedro do Estoril.

AVENCAS



Com uma dimensão muito reduzida esta praia possui extensas plataformas rochosas que são colonizadas por espécies muito importantes de fauna e flora. É caracterizada pela existência abundante da planta denominada Avenca, que era utilizada para uso medicinal em Portugal. Em 1998 foi caracterizada como Zona de Interesse Biofísico, devido à sua elevada importância ecológica.

PAREDE



Com características terapêuticas é ideal para quem sofre de problemas reumáticos, devido aos seus efeitos benéficos do iodo. A praia da Parede é procurada por muitos desportistas para a prática de paddle. É uma praia com muito bons acessos, dispondo de uma zona pedonal.

CARCAVELOS



Com uma extensão de 1250 m. é uma das maiores praias do concelho de Cascais. É uma praia com muito bons acessos e de fácil estacionamento. Procurada por muitos desportistas para a prática de atividades física sobretudo no mar.



AMBIENTE

Dia Mundial do Ambiente em Cascais

O Dia Mundial do Ambiente é celebrado a 5 de junho, assinalando o que de positivo se faz pela proteção e preservação do ambiente de forma a sensibilizar a população em geral e os governos para estas temáticas. Em Cascais são várias as iniciativas, para as escolas e público em geral, que assinalam este dia.

5 junho

Peddy Paper na Quinta do Pisão (escolas)

6 junho

Passeio Interpretativo Duna da Cresmina (público em geral)

Passeio interpretativo na ZIBA (público em geral)

Running Tour na Quinta do Pisão (público em geral)

7 junho

Ação Oxigénio (público em geral)

Mais pormenores em:
www.cascais.pt e
facebook.com/cascaisambiente

CASCAIS RECEBE DESPORTOS MUNDIAIS DE ÁGUAS ABERTAS



O Swim Challenge Cascais realiza-se a 7 de junho

Os mares de Cascais vão tornar-se um lugar de eleição para as águas abertas em Portugal e no Mundo. A 7 de junho realiza-se o Swim Challenge Cascais, a 5ª prova do circuito mundial da World Open Water Swim Series, considerada a maior prova do género em Portugal e uma das dez maiores da Península Ibérica. Já o Cascais Long Distance Triathlon acontece a 27 de setembro, com cerca de sete horas de competição, num per-

curso de 1900 metros de natação, 90 quilómetros de ciclismo e 21,1 quilómetros de corrida. Na linha da frente destes eventos desportivos está a 3 Iron Sports, empresa que se dedica à gestão das equipas de Triatlo e Natação da Escola de Triatlo da Associação Humanitária dos Bombeiros dos Estoris (AHBE).

“O Swim Challenge Cascais coloca lado a lado atletas olímpicos, grandes figuras do desporto e o

desportista ocasional, sendo igualmente uma prova para famílias” refere Jorge Paulo Pereira, diretor da 3 Iron Sports. “Este é um evento desportivo com uma ligação estreita à causa ambiental e com a nossa relação com os oceanos” salienta o organizador.

Para além de colocar pessoas a praticar desporto, a ideia é também promover Cascais que “tem características naturais únicas para a prática da natação, ciclismo e

“O triatlo e a natação de águas abertas são modalidades com maior crescimento a nível mundial. Despertam paixões pela sensação de conquista e superação inigualáveis”.

corrida durante todo o ano. Pelo que o turismo e a economia local serão os grandes beneficiados com este tipo de eventos internacionais”, assegura Jorge Paulo Pereira fundador da primeira escola de triatlo de Cascais. Dia 27 de setembro estreia-se o Cascais Long Distance Triathlon em que os triatletas são desafiados a competir durante sete horas nas modalidades de natação, ciclismo e corrida. **C**

ARTEMAR

O Passeio Marítimo Cascais-Estorial recebe a partir do dia 4 de junho, a 7ª Edição do ArteMar. Em exposição até dia 5 de julho vão estar obras elaboradas pelos artistas convidados Baltazar Torres, Catarina Leitão, Igor Jesus, João Leonardo e Paulo Arraiano, com curadoria da Profª. Luísa Soares de Oliveira.

Sendo um projeto Bairro dos Museus, promovido pela Câmara Mu-

nicipal de Cascais e pela Fundação D. Luís I, o ArteMar visa exibir obras que tratem simbólica ou materialmente o elemento marítimo ao longo do Passeio Marítimo. Diga-se que esta preocupação com o meio envolvente é, aliás, uma das características mais marcantes da instalação moderna.

ArteMar 2015, Evento satélite da Semana Verde da Europa (Green Week 2015). **C**



WORLD OCEAN SUMMIT

A 3.ª Edição do World Ocean Summit, em Cascais, tem como ambição estabelecer uma nova agenda global para a Economia do Mar.

A “Economia Azul” é um conceito ainda em génese, mas oferece uma visão do mar e do litoral como fonte de crescimento económico, criação de emprego e investimento. Numa visão mais estreita deste conceito, poderia simplesmente significar uma nova e intensiva fase de um desenvolvimento económico convencional. Numa interpretação

mais alargada, este conceito alia uma oportunidade económica a um investimento responsável numa perspetiva de sustentabilidade do Mar.

É uma estratégia que privilegia um investimento esclarecido catalisando em simultâneo o desenvolvimento económico e a proteção ambiental.

Em Cascais, o World Ocean Summit irá reunir cerca de 250 líderes mundiais com interesse direto nos oceanos, criando uma plataforma de discussão e reflexão global. **C**



AMBIENTE



Quinta do Pisão no lançamento do blogue de Anabela Teixeira

A horta da Quinta do Pisão esteve em grande destaque no Hotel da Estrela, em Lisboa, no lançamento do blogue “Voltar à Terra” de Anabela Teixeira. Um mini mercado bio no local do evento e um cocktail biológico vegetariano confeccionado com produtos provenientes da quinta deram a conhecer este espaço multifacetado situada em pleno Parque Natural de Sintra-Cascais. 

Visita guiada ao borboletário em junho

A próxima viagem ao mundo das borboletas está marcada para 13 de junho, entre as 10h30 e as 11h30. Esta visita é guiada por um monitor que responderá a todas as questões e curiosidades. O borboletário situa-se no Parque Urbano Quinta de Rana. Mais informações em www.cascais.pt 



Inscrições para mergulho adaptado

A Câmara Municipal de Cascais lançou o projeto Dive For All, batismo de mergulho adaptado, que cumpre este ano a 5ª edição. As inscrições estão abertas entre 1 de junho e 31 de julho. 

PRÉMIO PELA QUALIDADE DOS SERVIÇOS DE ÁGUAS E RESÍDUOS

A Cascais Ambiente recebeu, na vertente de resíduos, o Prémio de Qualidade dos Serviços de Águas e Resíduos 2014. Atribuído pela ERSAR - Entidade Reguladora dos Serviços de Águas e Resíduos e pelo jornal Água & Ambiente, o prémio atesta “a reciclagem acima da meta estipulada, a recuperação de gastos adequada à prestação do serviço sem comprometer a acessibilidade económica e a utilização adequada dos recursos energéticos”. A entrega decorreu no âmbito do 9.º Fórum Nacional de Resíduos. Atribuído a nível nacional, o prémio, atribuído em abril, destaca a qualidade do serviço da Cascais Ambiente em 16 indicadores, confirmando que a empresa municipal revelou um especial desempenho na adequação da interface com o utilizador, na sustentabilidade da gestão do serviço e na sustentabilidade ambiental. Além disso, a empresa de ambiente de Cascais recebeu também o “Selo de Qualidade do serviço de gestão de resíduos urbanos”, insígnia com que a ERSAR distinguiu este ano, pela primeira vez, as entidades gestoras que cumpriram em 100%



O vereador da CMC, Nuno Piteira Lopes, a receber o prémio.

os indicadores aplicáveis obtiveram uma avaliação satisfatória de serviço aplicável de 80% ou mais.

Satisfeito com a distinção e com o facto de a Cascais Ambiente poder passar a exibir o selo de qualidade em toda a sua comunicação, Nuno Piteira Lopes, presidente do Conselho de Administração da Cascais Ambiente e vereador da Gestão e Intervenção Territorial na Câmara Municipal de Cascais (CMC), dedicou o prémio aos co-

laboradores da empresa municipal. “No ano em que festejamos 10 anos de atividade este prémio é um estímulo para continuarmos a fazer mais e melhor, com menos disponibilidade financeira, mas sobretudo para que a Cascais Ambiente possa continuar a contribuir para que Cascais seja o melhor lugar para se viver um dia, uma semana, a vida inteira. O trabalho feito pelos colaboradores da Cascais Ambiente é funda-

mental, por isso lhes dedico este prémio”, afirmou Nuno Piteira Lopes.

Criados há oito anos, os Prémios de Qualidade dos Serviços de Águas e Resíduos contribuíram para a avaliação de centenas de entidades gestoras que, nas palavras de Filomena Lobo, do Conselho de Administração da ERSAR, “começaram a tomar consciência do serviço que estão a prestar e da informação de que dispõem. O que constatamos é que existe um maior conhecimento por parte das entidades gestoras e uma maior e mais eficiente resposta aos dados pedidos [pela ERSAR]”.

Os Prémios de Qualidade dos Serviços de Águas e Resíduos é uma iniciativa conjunta da ERSAR e do jornal Água&Ambiente. Este ano, pela primeira vez, o júri deliberou atribuir o selo de “Qualidade do serviço de gestão de resíduos urbanos”, sendo a Cascais Ambiente uma 14 das entidades reconhecidas a nível nacional. 

FINAL DO CAMPEONATO ENERGY GAME JOGA-SE EM CASCAIS

No dia 29 de Maio, Dia Nacional da Energia, duas centenas de alunos, jogam a final do 1.º Campeonato Energy Game, no Centro Cultural de Cascais. Criado pela autarquia de Cascais, este jogo interativo constitui uma saudável competição de conhecimentos sobre sustentabilidade energética que envolve alunos do 1.º ao 3.º ciclo de Cascais, mas também de escolas de outros concelhos, como Oeiras e Seixal, com os quais Cascais mantém parcerias. O desenvolvimento deste jogo por parte da autarquia teve como objetivo desenvolver uma ferramenta de sensibilização ambiental capaz de

transmitir e sedimentar conhecimentos sobre poupança energética, complemento às ações de sensibilização que são desenvolvidas nas escolas (e outras instituições) do concelho. A fase de apuramen-

to do Campeonato decorreu ao longo do ano letivo nas escolas que aderiram ao Energy Game. Agora, as seis turmas finalistas, defrontam-se, respondendo a questões sobre energia, eficiên-

cia energética e sustentabilidade ambiental.

Como funciona o Energy Game?

O Energy Game pode ser jogado a partir de um PC portátil. É projetado num ecrã, a partir do qual os participantes interagem com um comando, permitindo vários jogadores, à semelhança das consolas Wii. Os participantes tornam-se, assim, agentes ativos do processo educativo, aprendendo de forma lúdica sobre conceitos como pegada ecológica e racionalização dos recursos energéticos. 



ATUALIDADE

Cascais é o primeiro Município do país a receber competências de gestão da Loja do Cidadão

Com o objetivo de melhorar a qualidade dos serviços públicos prestados aos cidadãos e às empresas, a Agência para a Modernização Administrativa (AMA) já assinou o acordo de transferência de gestão da Loja do Cidadão de Cascais com a autarquia. Presentes na cerimónia que decorreu nos Paços do Concelho estiveram, o secretário de Estado para a Modernização Administrativa, Joaquim Pedro Cardoso da Costa, Pedro Silva Dias, presidente da AMA, e Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais. 



CASCAIS 2018

candidate city

Cascais é uma das cinco finalistas a Capital Europeia da Juventude 2018

Selecionada de entre 20 candidaturas de toda a Europa, Cascais é a única representante portuguesa na corrida a Capital Europeia da Juventude 2018 e ocupa agora um dos cinco lugares da lista de finalistas, a par de Kecskemét (Hungria), Manchester (Reino Unido), Novi Sad (Sérvia) e Perugia (Itália). Para Catarina Marques Vieira, vereadora da Juventude na Câmara Municipal de Cascais, “isto é um sinal da força, energia e dinâmica da juventude de Cascais”, sublinhando também que, “de hoje em diante, a candidatura de Cascais é do país”. 

OP 2015 REGISTOU RECORDE DE PARTICIPANTES

862 pessoas marcaram presença nas nove sessões de participação pública na quinta edição do Orçamento Participativo (OP) de Cascais 2015. Pela primeira vez na história dos orçamentos participativos, em Portugal, realizou-se uma sessão de participação pública ao ar livre. À Praça 5 de Outubro, paredes meias com os Paços do Concelho, recebeu os participantes da última sessão deste ano, reforçando a aproximação entre a democracia participativa (cidadãos) e representativa (eleitos). A fase seguinte, a concluir até 31 de julho, é a validação técnica das propostas por parte da autarquia.

Este ano, a primeira fase do OP registou a mais elevada participação de sempre, quase duplicando o número de pessoas que estiveram presentes nas sessões de participação pública em 2011, ano de arranque.

Em 2014, o OP atingiu um total de 41.005 votos, tornando-se no mais votado de sempre em Portugal e, em termos proporcionais, o mais

votado de toda a União Europeia.

Ao todo, cerca de 900 ideias para melhorar Cascais apresentadas por 3270 pessoas em cinco anos, já permitiu concretizar dezenas de projetos. Ao longo das nove sessões de participação pública realizadas, foram aprovadas 46 propostas que se podem dividir em cinco grandes áreas: Equipamento, Espaço Público e Lazer, Cultura, Educação, Segurança e Proteção Civil. A fase seguinte, a concluir até 31 de julho, prende-se com a validação técnica das propostas por parte da autarquia.

No total, saem 1.500.000€ do orçamento municipal, cuja aplicação é decidida diretamente pelos munícipes, em projetos cuja execução não ultrapasse os 300.000 euros. Com uma previsão de conclusão de dois a três anos, o OP Cascais encontra-se, a nível nacional, entre aqueles que registam a mais elevada taxa de execução de projetos: 2011 – 91,6% projetos concluídos; 2012 – 73,3%; 2013 e 2014 a decorrer dentro do prazo. 



GRUPO DRAMÁTICO E SPORTIVO DE CASCAIS ASSINALA UM SÉCULO DE VIDA



O Dramático de Cascais tornou-se centenário no dia 13 de maio. Foi em 1915 que nasceu aquele que viria a ser um dos mais emblemáticos clubes do concelho. Apesar de ter na arte dramática a vocação inicial, passados 100 anos é pelos resultados desportivos que o clube é reconhecido em todo o país e além-fronteiras. O Grupo

Dramático e Sportivo de Cascais é também um clube solidário com uma missão social ativa desde a fundação.

São 2327 sócios e cerca de 2500 atletas de todas as idades, incluindo famílias inteiras, que se dedicam a 25 modalidades federadas e não federadas. O Grupo Dramático é a segunda casa. A equipa de

Rugby que vai disputar a Taça de Portugal no dia 23 de maio, tem vindo a crescer e a garantir o futuro da modalidade. Pedro Melo e Rafael Branco, ambos campeões nacionais e que conquistaram um 3º lugar nos campeonatos da Europa e do Mundo, mostram como o clube leva muito a sério a formação e o treino dos atletas, que projetam o Dramático e o nome de Cascais no mundo da alta competição.

No dia do aniversário do nascimento do Grupo Dramático e Sportivo Cascais, sopraram-se as velas com a presença de Carlos Carreiras, presidente da Câmara de Cascais, que reconheceu serem os clubes “verdadeiras escolas de vida, com um forte impacto nos jovens que transportam para o fu-

turo os valores ali apreendidos”. O autarca, que atribuiu ao Dramático Sportivo de Cascais a placa comemorativa dos 650 anos da Vila de Cascais, sublinhou, ainda, a importância do movimento associativo no concelho, referindo que o associativismo é “um verdadeiro ato de cidadania na forma como as pessoas se disponibilizam para os outros. Nisso, o Dramático de Cascais é um dos clubes de referência no concelho”.

Para assinalar a data, até 23 de maio estará patente no antigo edifício dos bombeiros, na Praça 5 de outubro, em Cascais, a exposição “Grupo Dramático e Sportivo de Cascais – Cem anos ao serviço do desporto” que conta toda a história deste clube através de documentos, fotografias e troféus. 

ENTREVISTA

JOVEM QUENIANO É CASO DE SUCESSO EM CASCAIS

Depois de resgatado à pobreza do país, Edwin Motieri joga nas escolas do Estoril-Praia



A história de Edwin Makori Motieri é tudo menos comum. Nasceu em 2000, na miséria da aldeia de Kisii, no Quênia. Com a família partilhava a pouca comida que tinha. Foi resgatado por uma ativista de direitos humanos cascalense. Laura Vasconcellos adotou o adolescente e trouxe-o para o Estoril, onde residem. Entre vários sonhos, deseja jogar futebol para ajudar a família em África. Atento às qualidades físicas e humanas de Edwin, o Estoril-Praia prepara-se para inscrevê-lo oficialmente como jovem promessa do clube, um processo atrasado pelos requisitos da FIFA.

C - Como vê a sua situação em Portugal?

Edwin Makori Motieri (EMM) - Estou cheio de esperança para começar a jogar. E preciso ser residente oficial do país onde se joga e não posso trazer a minha mãe biológica, que é portadora de deficiência. Era humilhado pelos outros miúdos por causa disso. Isso magoou-me muito. Comecei a tratar da minha mãe muito cedo, por volta dos sete anos. A comida era escassa e incerta. A mãe Laura encontrou-me e levou-me a estudar para Nairobi.

C - Costuma falar com a sua mãe e o seu irmão?

EMM - Estou em Cascais, mas mantenho contacto regular. Vou

visitá-los sempre que posso. Agora que sou residente oficial, posso ir sempre que quiser. Vim para cá estudar e realizar o meu sonho de jogar futebol. Entristece-me não poder jogar. Quero ter uma vida melhor e estou a lutar pela minha família. Tenho a sorte de ter esta oportunidade. Não é possível para muitos meninos. Não interessa de onde se vem, os nossos sonhos são sempre válidos. Trabalho para isso todos os dias.

C - Além do desporto, o que faz em Cascais?

EMM - Gosto de estar com os amigos. Eles e a minha família são a coisa mais importante. Gosto de desenhar e levo isso a sério. Estou a aprender a tocar piano e vou ter um professor em breve. Também gostaria de ser DJ, que foi o meu primeiro sonho. Depois quis ser polícia, mas é muito violento. Então, descobri o desporto, onde sempre fui bom. E pensei que poderia ser o meu caminho.

C - Como descobriu essas qualidades?

EMM - Corria para a escola todos os dias, ao lado do autocarro. A mochila ia lá dentro e eu fora, a alta velocidade. Sabia que tinha de trabalhar. Fazia flexões todas noites. O Quênia é mais famoso pelo atletismo. Começa a ter bons futebolistas, mas ainda não são de topo. Fico orgulhoso de ver o Estoril-Praia a jogar com

petições internacionais. Mas não me posso deslumbrar.

C - Gosta de viver em Cascais?

EMM - Agradeço à família Vasconcellos pela oportunidade que me deu. Não é fácil adotar um filho e amá-lo como seu. E ajudam a minha família de origem. Costumo contar aos meus irmãos do Centro em Walalea de como é bom estar aqui. Adoro o mar, o Tamariz, as pessoas de Cascais. Kisii é muito diferente.

C - E a relação com o clube?

EMM - Estou no Estoril-Praia há dois anos e eles não se importam que eu não esteja a jogar. Temos uma boa relação. Os meus colegas não me desprezam por ser africano. Somos como irmãos. Acho que o clube sabe que jogo bem. Sou avançado e posso ser extremo. A velocidade é a minha principal qualidade. Adoro o Estoril e sinto-me mal por não participar em jogos oficiais. A partir de julho, espero que tudo seja diferente

C - Como se encontra o processo de inscrição do Edwin?

Vítor Neves (VN), vice-presidente do Estoril-Praia - Temos esse desejo, mas encontrámos muitas dificuldades, porque a FIFA é muito rigorosa no que toca à inscrição de menores e adiou o processo. Neste momento, o Edwin já tem mãe adotiva e a inscrição deverá acontecer no dia 1 de julho. Está tudo tratado. **C**

Mãe adotiva descobriu Edwin em situação de extrema pobreza

Laura Vasconcellos é ativista dos direitos humanos e responsável por um centro de crianças em Nairobi, África.

C - Como é que descobriu o Edwin?

Laura Vasconcellos (LV) - Ele foi-me trazido para o centro, em Nairobi, com oito anos, por consequência do nosso trabalho. Temos parceiros nos bairros de lata. Chegam a ser as famílias que nos trazem as crianças. Não é por não gostarem dos filhos - muito pelo contrário, é para o bem deles. O nosso alvo são situações de extrema pobreza.

C - Como é que é a situação no Quênia?

LV - Existe muita prostituição, droga e corrupção. África não é violenta e é caríssimo viver lá. A miséria é incomparável. Com três anos, as crianças já sobrevivem sozinhas. Chegam a ser abandonadas em lixeiras e até violadas. O hospital público é um filme de terror.

C - O Edwin vivia num bairro de lata?

LV - Ele vem do mato, onde há menos esgotos ao ar livre, mas há fome. A preocupação dele era sobreviver ao dia seguinte. Muitas vezes, não comia e bebia álcool ou chupava pedrinhas, para enganar a fome. Pedia para trazermos o irmão para o Centro, pensava sempre na família. Nem sabe quem é o pai. Era ele que sustentava a família - ia vender uma cabra à beira da estrada, por exemplo.

C - O que notou de diferente nele?

LV - Ao contrário da maioria, o Edwin nunca teve auto-estima baixa. Foi o único que me deu problemas no Centro: tentou fugir muitas vezes, batia nos outros miúdos. Até os adultos tinham medo dele. Não aceitava regras, até vir para Cascais. Quiseram mandá-lo embora, mas eu recusei. O Edwin é um menino bom, muito filosófico e com questões existenciais. Estabelecemos uma relação forte. Adoro os outros miúdos, mas com ele havia uma empatia maior. Ele foi melhorando e modificou-se por completo. Ele não tinha sonhos. Mas depois começou a destacar-se no desporto, com qualidades que poderia desenvolver aqui na Europa. E começou a querer ser futebolista.

C - Integrou-se bem em Cascais?

LV - Sem problema absolutamente nenhum, nem por pertencer a uma minoria. É um miúdo fantástico. Na escola, os alunos queixavam-se da qualidade da comida. Para o Edwin, é apenas comida. Acho que isto diz muito da atitude dele perante a vida. Mas tem muitos gostos e sensibilidade. **C**



CULTURA

CASCAIS É A NOVA CASA DO WORLD PRESS CARTOON

A Cidadela de Cascais acolhe desde o dia 14 de maio a nova sede do World Press Cartoon (WPC). O espaço junta-se aos outros equipamentos do Bairro dos Museus. A exposição inaugural apresenta como estrela de cartaz a caricatura de Nelson Mandela, primeiro prémio de caricatura e Grand Prix, do consagrado artista indiano Shankar Pamarthy. Uma exposição que reúne naquele espaço o TOP 50 dos prémios de 2014, menções honrosas e outros desenhos de humor que constituem a nata da produção internacional.

Entre os trabalhos expostos, para além de «Mandela» - publicada no jornal indiano «Sakshi» - merecem destaque os primeiros prémios de cada uma das restantes categorias. Em cartoon editorial venceu o croata Zarco Luetic,

autor de uma sátira sombria dos problemas da União Europeia com o seu sistema financeiro, publicada no jornal «Pikac», de Zagreb. O tema da crise europeia é ainda aflorado pelo italiano de origem albanesa Agim Sulaj, vencedor do primeiro prémio de desenho de humor, com a obra «As moedas no pão», publicada no jornal italiano Romagna Corriere.

António Antunes, cartoonista e diretor do World Press Cartoon afirma que “o WPC já conta com 10 anos e com um público muito fiel. Por isso, a partir do momento que saibam que agora está em Cascais, só precisam de cá vir. É um espaço acolhedor”.

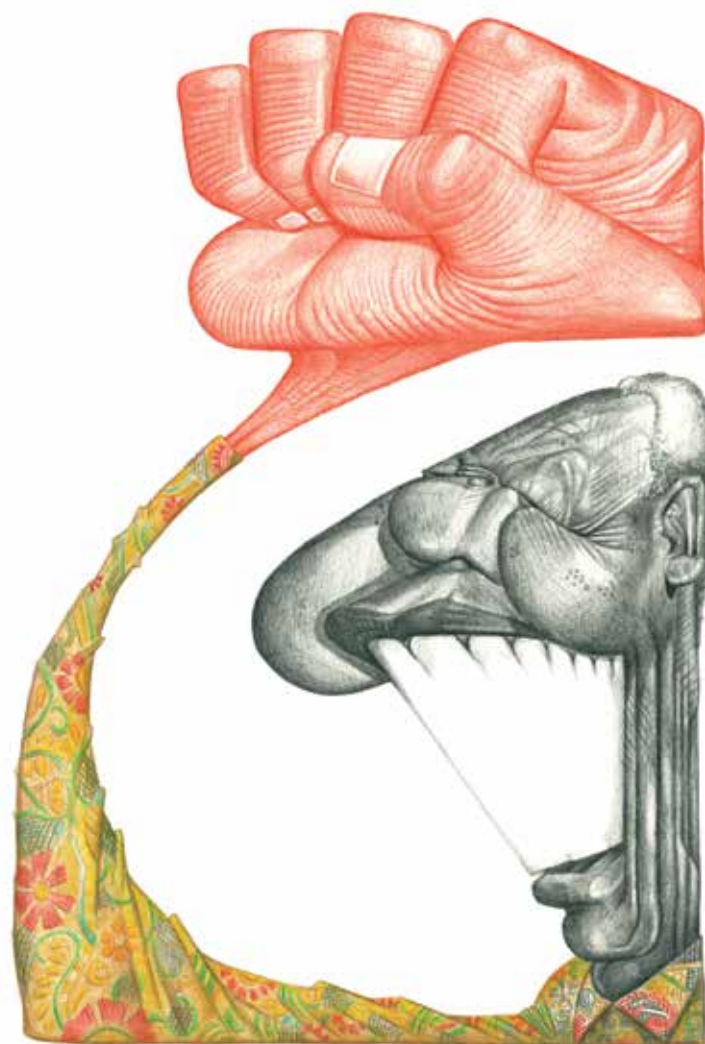
Marco Espinheira, Diretor Municipal da Câmara de Cascais, não tem dúvida de que Cascais é o lugar certo para acolher este gran-

de evento internacional. “Conseguimos ter a sede do World Press Cartoon aqui em Cascais. Espero que a nova casa do WPC seja mais um motivo de grande atração e mais uma âncora para o Bairro dos Museus, que é este espaço onde se insere.”

A mostra, com entrada livre, estará patente ao público até 5 de julho, de terça a domingo, das 10H00 às 18H00. Logo a seguir realizar-se-á a exposição World Press Cartoon 2015, que este mês de maio será objeto de seleção de um júri internacional.

O evento World Press Cartoon conta com o apoio do jornal Sol, jornal I e da editora Babel. **C**

“Mandela” por Shankar Pamarthy.



FRIDA KAHLO REVELA-SE EM FOTOGRAFIA

No CascaiShopping até 12 de julho

44 fotografias originais da pintora mexicana Frida Kahlo mostram-se, pela primeira vez em Portugal. A exposição “Fashion icon Frida Kahlo”, patente no CascaisShopping, em Alcabideche, até 12 de julho, é constituída por fotografias que testemunham momentos marcantes da pintura e da vida artística de Frida Kahlo. São trabalhos que refletem uma forma de ser diferente para a época [princípio do século XX] e um estilo único que tornou a artista mexicana um ícone que, até aos dias de hoje, faz pensar o mundo da moda.

Este conjunto de fotografias “abre uma página da vida íntima da artista. Apresenta Frida Kahlo em momentos privados e públicos e revelam a personalidade de uma artista mas, ainda mais, de uma mulher que se tornou o símbolo da força e independência do universo feminino” revela a organização. As fotografias percorrem as diferentes fases de crescimento da artista mexicana, desde a infância até à idade adulta, e revelam “momentos passados com o marido, o artista plástico Diego Rivera, encontros



em família e de convívio com amigos”. Lola Alvarez Bravo, Manuel Alvarez Bravo, Florence Arquin, Lucienne Bloch, Imogen Cunningham, Guillermo Dávila, Gisèle Freund, Héctor García, Juan Guzman, Fritz Henle, Guillermo Kahlo, Leo Matiz, Nickolas Muray, Victor Reyes, Bernard Silberstein, Carl Van Vechten e Edward Weston são os autores das fotografias que fazem parte de uma coleção privada e que vão estar expostas no CascaisShopping numa estrutura criada de raiz. **C**



SEMANA DO MUNICÍPIO

DE 6 A 13 JUNHO' 15



ENCERRAMENTO DAS COMEMORAÇÕES DOS 650 ANOS DA VILA DE CASCAIS

06 DE JUNHO

17h00 (público) e **21h00** (CMC)
Teatro “Cascais para Sempre” |
Teatro Gil Vicente

07 DE JUNHO

15h30
Rota do Rei D. Carlos | Praia da
Ribeira
17h00
Palestra “Imagens de um Ho-
mem que foi Rei” | Museu do Mar
Rei D. Carlos
18h00
Entrega do Prémio Ferreira de
Andrade | Museu Condes de Cas-
tro Guimarães
20h30
Apresentação da Estátua do Rei
D. Pedro I após ação de con-
servação e restauro | Largo 5 de
Outubro

NOITE DE FADO

21h00
Joana Amendoeira, João Braga,
Mafalda Arnauth, Maria Ar-
manda, Marta Pereira da Costa,
Ricardo Ribeiro, Rodrigo, Ro-
drigo Costa Félix e Projeto Fado
Tradição | Largo 5 de Outubro

ANIMAÇÃO

10h00
Canções do Mundo/Vozes da
Terra | Cidadela de Cascais
10h30
Vozes do Campo Branco | Baía
de Cascais
11h00 às 18h30
Desenhar Cascais pela Oficina
do Desenho | ponto de encontro
Largo 5 de Outubro
11h00
Zé Maria Catatau | Parque Mare-
chal Carmona
11h30
Grupo Coral e Coreográfico da
Sociedade Musical de Cascais |
Largo 5 de Outubro
12h00
Orquestra Gaita de Foles | Largo
Camões

12h30

Danças e Cantares do Centro
Cultural Moldavo | Largo Cidade
Vitória

13h00

With the Beatles | Jardim Vis-
conde da Luz

13h30

Rancho Nossa Senhora das
Neves – Grupo Musical e Des-
portivo 31 de janeiro Manique de
Baixo | Passeio Maria Pia

14h30

Conjunto de Flautas do Conser-
vatório de Música de Cascais |
Estação de Cascais CP

15h00

Stand Jazz Trio | Museu Condes
de Castro Guimarães

16h00

Let the Blues Talk | Centro Cultu-
ral de Cascais

16h30

Banda da SMUP - Sociedade Mu-
sical União Paredense | Jardim
da Parada

17h30

Grupo Etnográfico Sete Caste-
los | Passeio Maria Pia

18h00

Traços de Música | Casa das His-
tórias Paula Rego

18h30

Grupo de Ballet Mambôf – As-
sociação dos Filhos e Amigos
da Ilha de Jeta (AFAIJE) | Largo
Cidade de Vitória

19h00

R&B Funk Party | Visconde de Luz

08 DE JUNHO

Largo 5 de Outubro

18h00

Tunística | Tuna Mista ESHTe
21h00
Li'l Twister Blues Project

09 DE JUNHO

Largo 5 de Outubro

18h00

Grupo de Dança Noémia Ferraz
– Clube Nacional de Ginástica
21h00
Nuno Oliveira' Jazz Quartet

10 DE JUNHO

Largo 05 de Outubro

10h00

Arruada
CCC | Visconde da Luz | Largo da
Estação
• Banda da Sociedade Musical
Sportiva Alvidense

• Banda da Sociedade Musical e
Recreativa de Carcavelos
• Banda da Sociedade Familiar e
Recreativa da Malveira da Serra
• Banda da Sociedade de Ins-
trução e Recreio de Janes e
Malveira

• Grupo Solidariedade Musical
Desportiva de Talaide
Acompanhadas pelos coros mu-
nicipais (mais de 100 vezes)

10h30

hastear da bandeira com o Hino
Nacional

10h45

Deposição de flores na estátua
de Luiz Vaz de Camões | Largo
Camões

16h00

Despique de coros – vozes do
Campo Branco e Coro de Câma-
ra de Cascais

21h00

Cantares da Terra

11 DE JUNHO

17h00

Lançamento do livro “Mercados
de Cascais”

18h00

Arraial Solidário no Mercado da
Vila - Cascais

12 DE JUNHO

XCAT | corrida de catamaran
12 a 14 de junho

Baía de Cascais

09h30

Visita Guiada “Faróis de Cas-
cais” | Farol de Santa Marta

14h30

Visita Guiada “Conhece a nossa
História?” – Cenas Antonianas |
Museu da Música Portuguesa

18h00

Arraial de Santo António |
Mercado da Vila

13 DE JUNHO

18h00

Arraial de Santo António |
Mercado da Vila

21h00

Sinfónica de Cascais

Auditório da Boa Nova

21h30

Marchas Populares | Praça 5 de
outubro

Programa atualizado em
www.cascais.pt.

PESSOAS DE CASCAIS

PELO MUNDO



Carolina Almeida
Estudante de mestrado

De Cascais para Boston em busca de oportunidades

Pensou em ser dentista, mas apaixonou-se por História, licenciatura que terminou recentemente. Falta o mestrado e, aos 23 anos, Carolina Almeida, deixou Cascais, a sua vila de coração para rumar a Boston, nos Estados Unidos da América. Agora, é a mais de 5.000 quilómetros de casa que procura as oportunidades que escasseiam na terra que a viu nascer: “para o crescimento pessoal e profissional de qualquer pessoa é importante alargar horizontes e ter uma experiência fora de Portugal. Vim descobrir o que o Mundo tem para me oferecer”, confessa com entusiasmo.

Em Boston, a antiga voluntária do Programa de Verão da Câmara Municipal de Cascais Cultura Social, não se sente sozinha. Já conhecia a cidade e o facto de ter família por perto ajuda muito. “Os EUA são um país muito diverso, cheio de oportunidades e, sobretudo, bastante recetivo a todas as culturas. Boston, onde vivo, é uma cidade multicultural por excelência e com imensos estudantes de todo o mundo”.

“A nossa casa é onde está o nosso coração”

E uma vez que o seu objetivo é concluir o mestrado, nada melhor que estar integrada num meio onde se encontram reunidas algumas das melhores universidades do mundo como, por exemplo, Harvard e o MIT - Massachusetts Institute of Technology. Além dos estudos, Carolina conseguiu também um estágio no Consulado Geral de Portugal em Boston, junto do Boston Portuguese Festival, experiência que considera “muito enriquecedora”, pelo não só trabalho desenvolvido, mas também pela oportunidade de aperfeiçoar a língua. “Tenho conhecido imensas pessoas das comunidades de expressão portuguesa a residir aqui em Massachusetts e também da comunidade americana em geral”.

Embora considere Boston “uma cidade lindíssima e junto ao Mar”, não tem dúvidas em afirmar: “a minha vila é e sempre será Cascais!” Por isso mesmo já sente saudades de tudo...

Voltar a Cascais está garantido, pelo menos no verão e no Natal e, lá mais para a frente, gozar a reforma. Porque, como diz Carolina: “a nossa casa é onde está o nosso coração”.

COLABORADOR



José Severino Rodrigues
Arqueólogo por hobby e por profissão

Há 29 anos ao serviço do município

Trabalha na Câmara Municipal de Cascais há 29 anos, mas para Severino Rodrigues, cada dia continua a ser uma verdadeira descoberta. Arqueólogo de formação já fez um pouco de tudo. Só trabalhos de escavação já realizou ou acompanhou mais de uma centena. A estes juntam-se ações de inventário de espólio arqueológico e respetivo tratamento, investigação arqueológica em parte vertida para artigos em revistas da especialidade ou publicações de

“Sinto que me tratam como membro desta população [de Cascais]”

grande divulgação pública. A recente abertura da Fortaleza de N. Sr.ª da Luz foi um projeto que o marcou muito. “Ter passado por todas as fases do projeto, desde a sua escavação, inventário, estudo das coleções e reabilitação dos edifícios e poder integrar ainda o comissariado responsável pela musealização e abertura ao público do espaço, com a minha amiga Margarida Magalhães Ramalho, foi fazer um longo percurso que, embora ainda não finalizado, permitiu devolver ao grande público muita da informação coligida”.

E é precisamente neste importante património para a compreensão da história de Cascais e do país que podemos, muitas vezes, encontrar Severino Rodrigues. Numa visita à Fortaleza é fácil apaixonarmos pela história graças à facilidade de comunicação e à empatia gerada com quem quer conhecer um pouco mais de Cascais.

Nascido em Lisboa, Severino trocou a capital pela vila de reis e pescadores e “não foi difícil”, garante. Hoje sente-se perfeitamente integrado na pequena população dos que nasceram e sempre viveram na Vila de Cascais: “melhor do que isso é que sinto que me tratam como membro desta população!”

Talvez por isso invista muita da sua experiência e paixão em exposições e visitas guiadas com destaque para os Roteiros do Património onde participa desde o início, ou ainda em conferências e palestras sobre espólios ou sítios arqueológicos do concelho, ou mesmo animações de história ao vivo. Nas férias aproveita para participar em projetos noutros concelhos pois, diz: “Trabalho na área da Arqueologia e tenho por hobby a área da Arqueologia”.

MUNICÍPE



Mónica Pereira
Vencedora do Chefs Academy 2014

“Vou com os turistas ao mercado fazer as compras...”

Viajar com os turistas pelo mundo dos sabores, divulgar os produtos portugueses, motivar o trabalho em equipa de empresas e instituições, promover a inclusão de crianças especiais com outras sem patologias, a partir de um ateliê de cozinha, é o sonho que Mónica Pereira, vencedora da edição de 2014 do Chefs Academy vai realizar, muito em breve, a partir do seu ateliê “Cooking memories”, na Marina de Cascais.

“Não é um restaurante”, esclarece. “Não tenho vida nem nunca pensei em abrir um restaurante, mas não queria ter ganho o programa, sem prosseguir uma atividade profissional que não estivesse ligada a esta minha paixão”, acrescenta.

Workshops, team buildings e eventos exclusivos passados à volta da cozinha vão levar os participantes a por as mãos na massa, com o intuito de alcançar diferentes objetivos. “No Cooking memories vou com os turistas ao mercado fazer as compras, e depois seguimos para o ateliê para cozinhar”.

“Cresci na cozinha com a minha avó. Era daquelas avós que cozinhavam com toda a calma do mundo”, conta. Natural de Lisboa, veio viver para Carcavelos com apenas um ano. “Sou filha da terra”. Formada em Direito, trabalhou, durante dez anos, como jurista numa conceituada firma de advogados em Lisboa. Ainda exerce, mas agora divide essa tarefa profissional com a paixão pela cozinha. O nascimento do segundo filho veio mudar um pouco o rumo da sua vida. O Manuel, agora, com três anos, nasceu com uma doença rara, e para conseguir dar o máximo apoio à família, instalou o escritório de advogada no Estoril. Participou no Chefs Academy, mas nunca imaginou que pudesse ganhar o programa. “Guardo, religiosamente, o caderno do Chefs Academy, como se fosse uma bíblia”, refere.

“Guardo, religiosamente, o caderno do Chefs Academy, como se fosse uma bíblia”

“Sinto que o Cooking memories é um projeto que me ajuda a levar alegria para casa”. Gosta de escrever. No seu blogue “Há dias e dias” escreve sobre experiências especiais. Entretanto, a vida não pára. Os projetos sociais serão sempre um fator importante no Cooking memories”.

ACONTECE

Consulte a agenda completa em www.cascais.pt

EXPOSIÇÕES

23 DE MAIO A 4 DE JUNHO
S/Livro - Projeto Artístico /
Exposição Coletiva - Esboço
e Diário Gráfico - 1ª Edição
 GALERIA DE ARTE DA
 FREGUESIA DE CASCAIS E
 ESTORIL - LARGO CIDADE
 VITÓRIA, Nº 1
2ª a 6ª das 9h00 às 17h00
Inauguração: 23 de maio às
17h00
 Organização: Junta de Fre-
 guesia de Cascais e Estoril
 Informações: [galeriarte@jf-](mailto:galeriarte@jf-cascaisestoril.pt)
cascaisestoril.pt | 214 646 140



5 A 25 DE JUNHO
"Adauta: 25 anos a artesanar"
 - Exposição de quadros a
 ponto de arraiolos
 BIBLIOTECA MUNICIPAL DE
 SÃO DOMINGOS DE RANA
2ª a sábado das 10h00 às
18h00
Inauguração: 4 de junho às
18h30
 Gratuito
 Organização: CMC
 Informações: 214 815 403/4
bsdr@cm-cascais.pt

ATÉ 7 JUNHO
Exposição Itinerante Cascais:
650 Anos de História
 SOCIEDADE MUSICAL UNIÃO
 PAREDENSE
 Gratuito
 Organização: CMC
 Informações: [arquivo.histori-](mailto:arquivo.histori-co@cm-cascais.pt)
co@cm-cascais.pt |
 214 815 738

ATÉ 31 AGOSTO
Visitas Espetaculares:
Pintores e Arquitetos nas
Artes de Palco em Portugal.
 Exposição temporária
 PALÁCIO DA CIDADELA DE
 CASCAIS
4ª a domingo das 14h00 às
20h00
 Organização: Museu da
 Presidência | Museu Nacional
 do Teatro
 Informações: Museu da
 Presidência | 213 614 660



A DECORRER
Acervo da Fundação D. Luís I
 - Coletiva de pintura, escultu-
 ra, desenho e gravura
 CENTRO CULTURAL DE
 CASCAIS
3ª a domingo das 10h00 às
18h00
 Custo: 3 € | 1,5 € munícipes/
 mobilidade reduzida/ situa-
 ção de desemprego | gratuito
 Crianças, sénior, funcionários
 CMC/ Escolas, Associações sem
 fins lucrativos e jornalistas em
 exercício de funções. Bilheteira
 do CCC/ Bilheteira on line/
 CTT/ FNAC/Worten/EI Corte
 Inglés.
 Organização: Fundação D.
 Luís I | CMC
 Informações: geral@fdl.pt
www.fundacaodmluis.pt
 214 815 665/60

CONFERÊNCIAS

30 DE MAIO
A Crónica e o Conde de
Castro Guimarães
 MUSEU CONDES DE CASTRO
 GUIMARÃES
Sábado às 15h00
 Gratuito
 Organização: Bairro dos Mu-
 seus | Museu Condes de Castro
 Guimarães
 Inscrições: mccg@cm-cascais.pt
 | 214 815 304



6 DE JUNHO
O Porto de Cascais durante
o Século XV (no âmbito do
 Dia Mundial do Oceanos, 8 de
 junho)
 FAROL MUSEU DE SANTA
 MARTA
Sábado às 17h00
 Gratuito
 Informações:
fmsm@cm-cascais.pt
 214 815 328

7 DE JUNHO
Imagens de um Homem que
foi Rei
 MUSEU DO MAR REI D.
 CARLOS
Domingo às 17h00
 Gratuito
 Organização: CMC
 Inscrições:
museumar@cm-cascais.pt
 214 815 955

CURSOS E OFICINAS

21 E 28 DE MAIO | 4 E 11 DE
JUNHO
Ler Mais & Escrever Melhor
- Oficina de Escrita Criativa e
Literária, com Filipa Melo
 CASA DE SANTA MARIA
5ª das 18h30 às 20h30
 Custos: 110€ (8 sessões /
 2 meses) | 80€ (estudantes)
 Organização: Filipa Melo
 Casa de Santa Maria
 Inscrições: csm@cm-cascais.pt
 214 815 380
 Informações:
www.filipamelo.com

4 DE JUNHO
(A)Casos - Percursos
\Profissionais Inspiradores
 (2ª Edição)
 CENTRO DE INTERPRETAÇÃO
 AMBIENTAL DA PEDRA DO
 SAL (CIAPS)
4ª às 18h00
 Gratuito
 Organização: CMC | Divisão de
 Promoção de Emprego
 Inscrições e informações [http://](http://www.cm-cascais.pt/area/emprego-e-formacao)
[www.cm-cascais.pt/area/emp-](http://www.cm-cascais.pt/area/emprego-e-formacao)
[rego-e-formacao](http://www.cm-cascais.pt/area/emprego-e-formacao) | [dppe@cm-](mailto:dppe@cm-cascais.pt)
cascais.pt | 214 815 945

LIVROS E LEITURAS

29 DE MAIO
Com Olhos de Ler
Comunidade de Leitores
 BIBLIOTECA MUNICIPAL DE
 SÃO DOMINGOS DE RANA
6ª às 21h00
 Gratuito
 Organização: Grupo Com Olhos
 de Ler
 Apoio: CMC
 Informações: 214 815 403/4

bsdr@cm-cascais.pt
6 DE JUNHO
O Escritor no seu Labirinto:
João Tordo
 BIBLIOTECA MUNICIPAL DE
 SÃO DOMINGOS DE RANA
Sábado às 16h00
 Gratuito
 Organização: CMC
 Informações: 214815403/4
bsdr@cm-cascais.pt

MÚSICA

24 DE MAIO
A Música Portuguesa - Con-
 certo de Música Portuguesa
 Tradicional e Originais
 CENTRO CULTURAL DE CAS-
 CAIS
Domingo às 16h00
 Gratuito
 Organização: Vocal Da Capo
 Apoio: CMC | UFCP
 Informações:
vocaldacapo@gmail.com



926 538 688 | Isabel Hayden
30 DE MAIO
Encontro de Coros - Partici-
 pação num concerto coral
 CLUBE DESPORTIVO DO AR-
 NEIRO
Sábado às 21h30
 Gratuito
 Organização: Clube Desportivo
 do Arneiro
 Apoio: CMC | UFCP
 Informações:
vocaldacapo@gmail.com
 926 538 688 | Isabel Hayden

31 DE MAIO
Concerto para Crianças Gran-
des e Pequenas - Brincadeiras
 com Vozes - Coro de Câmara
 de Cascais e Oeiras
 MUSEU DA MÚSICA PORTU-
 GUESA - CASA VERDADES DE
 FARIA
Domingo às 16h00
 Gratuito
 Organização: CMC | Coro de
 Câmara de Cascais e Oeiras
 Informações: [mmp@cm-cascais-](mailto:mmp@cm-cascais.pt)
cascais.pt | 214 815 904 | www.mmp.cm-cascais.pt

6 DE JUNHO
Scarlatti e o Barroco Joanino
 - Recital do Movimento
 Patrimonial pela Música
 Portuguesa
 MUSEU DA MÚSICA
 PORTUGUESA - CASA
 VERDADES DE FARIA
Sábado às 18h00
 Gratuito
 Organização: CMC | Movimento
 Patrimonial pela Música

Portuguesa
 Informações:
mmp@cm-cascais.pt | 214 815
 904 | www.mmp.cm-cascais.pt

TEATRO E CINEMA

ATÉ 30 DE MAIO
TORGA, de Miguel Torga
 TEATRO MUNICIPAL MIRITA
 CASIMIRO
4ª a sábado às 21h30 Domín-
go às 16h00
 Custo: normal 10€; desconto
 sénior 7,50€; desconto jovem
 7,50€; desconto grupos + 10
 pessoas 5€
 Organização: TEC - Teatro Ex-
 perimental de Cascais
 Apoio: Governo de Portugal
 - Secretário de Estado da Cul-
 tura | DGARTES | CMC
 Informações e reservas:
 214 670 320 | [acontecenotec@](mailto:acontecenotec@gmail.com)
gmail.com



DESPORTO

30 DE MAIO
Surf à Noite
 PRAIA DE CARCAVELOS
Sábado das 14h30 às 00h00



7 DE JUNHO
Cascais Swim Challenge
- Swim for the Ocean
 PRAIA DA DUQUESA
Domingo
 Informação: [info@swim-chal-](mailto:info@swim-challenge.com)
[lenge.com](mailto:info@swim-challenge.com)
 Inscrições: [inscricoes@](mailto:inscricoes@swim-challenge.com)
swim-challenge.com
cm-cascais.pt

EDITORIAL



Patricia Westheimer

Of Racquets, Balls and Bagels: Estoril Open 2015

My love affair with the Millennium Estoril Open tennis tournament began the day a good friend, David Sampson, asked if I wanted to interview Benno Van Veggel, one of the tournament's main organizers.

"Sure," I said, unaware of the success I would soon be privileged to witness. My meeting with Benno, as reported in last month's C, gave me a glimpse into the tournament's history and Benno's hopes for the future. What I could never have imagined was the breadth of accomplishment that the tournament would achieve. Like a junkie (the healthy kind) I attended every day from April 25- May 3. During the qualifying matches I met young, aspiring Portuguese players and their coaches. One leaned over the railing and told Andre Gaspar Murta, "Só pensa em ganhar! (Only think of winning.) And he won!

As the week progressed, the top players lost, the crowds increased and the carnival atmosphere prevailed. From bagels to mussels, pizzas to *prego*, the food section offered variety and novelty. Catarina Pyrrait, owner of The Skinny Bagel food truck told me that many Portuguese didn't know what bagels were. I suggested she smear some of her Nutella (for her dessert bagels) on samples and walk around offering free bites. Something worked because toward the end of the week, Catarina's truck had a long line as did many of the other vendors.

By the day of the finals, the stands were packed. I looked across Court One (Estadio Millennium) and saw the tournament organizers and Mayor Carreiras in the VIP stands, appearing proud of their triumph. Maybe they were also happy that the weather cooperated. Although the week was sunny, thunderstorms were predicted for Sunday, the final day. Miraculously, only light rain fell during the doubles' finals and no rain at all came as Richard Gasquet, an elegant French player, easily defeated Nick Kyrgios, a young, funny and often temperamental Australian. The young Portuguese spectators chanted, "Go Nick, Go!" After losing yet another point and hearing the chant again, Nick looked into the stands and said, "You try!" We all laughed and felt the camaraderie and joy of watching world-class tennis that had, finally, come home to Estoril.

If you have suggestions for articles or comments on ours, please email us: cascais.c@angloinfo.com 

Angloinfo®

CASCAIS the global expat network

RENTALS: MANDATORY ELECTRONIC RECEIPTS

Rita Gouveia Pereira of AGP Advogados www.agpadvogados.com

2015 is a year of significant changes for people who have properties to rent. One of the most important of these is that landlords are now obliged to issue receipts for their monthly rental income via the Portal das Finanças.

In addition, there is a requirement to communicate to the Tax Authorities, again electronically, every contract to rent or sublet property, and amendments to contracts. This can include changes to rent, termination or even promissory agreements to rent. A form is available on the website, www.portaldasfinancas.gov.pt called *Modelo 2* which should be submitted by the end of the month following the start of the contract or any changes to it. Stamp Duty, if applicable, is payable after submission of the *Modelo 2* and the Tax Authorities will issue a receipt for the payment.

For taxpayers who have opted to declare their rental income under

Category F of the IRS Tax Return, it has become compulsory to complete and issue electronic monthly receipts following the steps in the *Portal das Finanças*. For people who have properties rented for short-term such as holidays, and have registered their business activity under the *Alojamento Local* regulations, their declaration falls under Category B.

Issuing an electronic receipt is not mandatory in the following instances:

- Taxpayers over the age of 65 at the end of the year before the income was earned
- Landlords who receive rental income less than €69.87 per month or €838.44 per year. Less than twice the value of the Social Support Index *Indexante de Apoio Social* and do not have an official electronic mailbox with the Tax Authorities.
- Taxpayers who receive income under rental contracts covered by

the Rural Lease arrangements.

These taxpayers are not required to deliver the *Modelo 2* electronically but they will have to deliver a separate declaration, *Modelo 44*, by the end of January of the following year.

Issuing electronic receipts became compulsory on May 1st through *Portaria* N° 38-A of 31st March. However, on 30th April the Secretary of State for Fiscal Affairs allowed more time for landlords to adapt to these changes. The site of the *Portal das Finanças* is already prepared and many landlords are using it. However, it is permitted to continue to issue receipts on paper, and to delay communication of the contracts, without being subject to fines or penalties – as long as all the electronic communication is submitted by November for all contracts and receipts backdated to January 1st 2015. 



SOCIAL & COMMUNITY EVENTS

THURSDAY 28 MAY 2015
Royal British Club Visit to Mercedes-Benz and Lunch
ABRUNHEIRA AND SINTRA
Starting at: 11:45

Visit to Mercedes-Benz Tour of workshops, restoration and classic car centre followed by lunch in Sintra.
Contact: secretary@royalbritishclub.pt

FRIDAY 29 MAY 2015
Royal British Club Happy Hour

HOTEL BAÍA
Starting at: 18:00 - 20:00
Members, guests and those interested meet for drinks and chat.
Contact: secretary@royalbritishclub.pt

SUNDAY 28 JUNE 2015

Cascais Pub Quiz
DUKES PUB, CASCAIS
Starting at: 20:00 for 20:30
English language quiz night with prizes, refreshments and good fun. A charity fund raiser for the IWP.

Contact: 967 347 264
or hlaomers@sapo.pt

EVENTS & FESTIVALS

WED 3 JUNE - FRI 5 JUNE 2015

World Ocean Summit 2015
HOTEL THE OITAVOS, CASCAIS
Starting at: 16:00 - 17:45
The Economist Events' 3rd World Ocean Summit ambitiously aims to set a new global agenda for the ocean economy.
Contact: www.economistsights.com/home

SUNDAY 21 June 2015
Moscow Piano Quartet - 25 Years 25 Jewels
CASCAIS CULTURAL CENTRE
Starting at: 17:00
The Moscow Piano Quartet play Schumann and Strauss.
Contact: 214 815 330

SATURDAY 27 JUNE 2015
Carlsberg Where's The Party
MARINA DE CASCAIS
Starting at: 16:00 - 01:00
Internationally renowned DJ's will provide 8 or more hours of continuous music.
ticketline@ticketline.pt

ART & EXHIBITIONS

THURS 9 APRIL - SUN 12 JULY 2015
Cascais: Stone and Lime Memories (1364-2014)
CASCAIS CULTURAL CENTRE
Starting at: 10:00-18:00 (closed Mondays)
This exhibition presents the evolution of the city of Cascais.
Contact: 214 815 660

THURS 23 APRIL - SUN 26 JULY 2015
Naturalistic Painting
MUSEU BIBLIOTECA CONDES DE CASTRO GUIMARÃES

ANGLOINFO

www.angloinfo.comIWP SUPPORTS
CASA DA SOPAChristine Rola of International Women in Portugal,
www.iwpportugal.org

Casa da Sopa Berçário (CSB) is a branch of Associação Casa da Sopa – Mãe Maria de Nazaré which is a charity, based in Lisbon, and founded in 2011 initially to make soup to feed the homeless. The CSB was opened in January 2015 at small premises based in Matarraque, São Domingos de Rana (between Parede and Tires) with the objective of supporting families with children between 0-4 years old.

The CSB team, who all make the atmosphere at the centre very welcoming and happy, are led by a very dynamic and generous lady, Vera Saiago. They do whatever they possibly can to provide essentials to families with children between 0-4 who have been referred to them following a visit by a volunteer psychologist. They hope soon to have paediatric clinical support to add to their services. Before a baby is born a box is prepared to provide for the baby's first 3 months, and then CSB continues to offer support every following 3-month period up to 4 years of age. Good records are kept of what the families need,

and have received, and families often return items after they have finished with them. Wednesday afternoons they welcome families in Matarraque and Thursdays in Lisbon.

When International Women in Portugal (IWP) members visited CSB recently they met a family who had not long arrived from war-torn Ukraine and a local family in need of help.

IWP has decided this year to support the Casa da Sopa Berçário and will offer help by buying baby milk, food, nappies and toiletries using funds raised at their regular meetings and events. Members will also donate children's equipment, furniture, clothes and toys in good condition as well as offering help. Donations can be delivered to the centre on Mondays and Tuesdays between 2pm and 5pm at Rua do Parque Lote 1 r/c Dto, Matarraque - São Domingos de Rana.

Associação Casa Da Sopa - Mãe Maria de Nazaré has a Facebook page where more information and pictures of the work of both organisations can be found. 

LAMENTATION
FOR FRITZ-OUR
LURCHER.

*Fritz is gone and can no more
Scratch to enter our back door.
No longer there's a tail to wag
When opening drawer for doggy
bag.*

*My darling dog, you had to go
A tumour and paralysis, we know.
But now at peace up in the sky
Your ashes in the Earth must lie.*

*Your smell of dog, that all per-
vades
Lingered there, but now evades
Your blankets, and your basket
too,
For your successor we renew.*

*Around the park you used to run
And fences leap under the sun;
For Galgo – Lurcher, was your
breed
And nothing else was there I need.*

*You trusted me, like no-one would,
You raised your paw, and then you
could
Expect a treat, biscuits, times
three,
Giving joy to you and me.*

*Sir Ferret's Dog, you were the best,
Your life was always full of zest.
An example to us all
Either with or without ball.*

*This lament from the heart is felt,
For you, my dog, my heart did
melt.
And we forever have a bond
Like nothing else within this pond.*

Robin Apthorpe,
Cascais

MEET

Mark Wilson, President
& COO, NetJets Europe

For those working in aviation, travel is part of everyday life, making "home" particularly important. For five years now, Estoril has been "home" to Mark Wilson, President of NetJets Europe, the largest private jet operator in Europe that has its operations centre in Paço de Arcos.

Having worked in aviation all his life, Mark has been involved in everything from manufacturing, test flying and selling aircraft, all of which necessitated travelling around the globe, but until moving to Portugal, "home" had always been within the UK. Previously working for NetJets in London the potential of a move to Portugal had been discussed - so when the opportunity arose in early 2010 it was an easy decision. "We had visited Portugal several times, spending a new year with friends in the early 2000s and even attending a F1 race at the Estoril track, so we knew the country was both beautiful and welcoming".

Having worked in London and spent a lot of time also in Brussels the attraction of being near the vibrant activities of a capital city were important, particularly the abundance of live music events, from the major festivals to local concerts in Cascais or Sintra. Sporting events were also a draw but on arrival Mark faced a dilemma on where to pledge his footballing allegiance - "declaring for one of the *Grandes* was a sure way to offend more people in the office than please! So, as I have done all my life in the UK, I followed the closest team. I was born on the Isle of Wight so Southampton has been my team, and here I have been a season ticket holder at Estoril Praia for the last 3 years".

With a childhood spent on an island the lure of being by the sea remains. NetJets operates 24/7/365 but Mark finds there is nothing better than a walk along the Paredão to instantly provide a relaxing moment, and to remind him that the Estoril coast is a very special place.

Mark knew from others who moved abroad for work the key to long term success was to ensure the entire family settled and his wife has been active in the International Women in Portugal (IWP) and as a committee member of the WRVS fundraising group. They continue to enjoy exploring their new home country but recognise 5 years only scratches the surface of what Portugal has to offer. 

Starting at: 10:00 - 17:00
(closed Mondays)

Thirty works of art by Portuguese naturalist painters that capture a moment, through the use of color and shape.
a.isabel.freire@cm-cascais.pt

SPORTS&
SAILING

SATURDAY 13 JUNE 2015
British Community Council
- Multi-Sports Day
ST JULIAN'S SCHOOL
CARCAVELOS

Starting at: 11:00 - 18:00

Enter a team for a day of 'multi-sports' challenges. Teams must be made up of 10 members to include 1 female. BBQ and refreshments available.
Contact: www.bcclisbon.org

WEDNESDAY 3 MAY 2015
RBC Golfing Society - Hotel
Baía Plate
ESTORIL GOLF CLUB AND
HOTEL BAÍA

Tee Off from 07:44/Dinner
07:30 for 20:00
Golf Tournament followed by
dinner at the Hotel Baía
Contact:
secretary@royalbritishclub.pt

MARKETS

FRI 28 MAY - SUN 31 MAY
2015

**Cheese, Sausage and Wine
Market**

MERCADO DA VILA CASCAIS
Starting at: 16-22 (Sat 10:00-
22:00; Sun 10:00-20:00)
Enjoy cheeses, sausages and
wines from across the region.
Contact: 214 815 872

SUNDAYS TO FRIDAYS
(CLOSED SATURDAYS)
Quinta do Pisão de Cima
ESTRADA EN9-1 (CROSSROADS
BY THE DAM)
Starting at: 09:00 - 13:00

Horta da Quinta Pisão opens it's gates every day to sell organic products grown at the Quinta to the public.

WALKS AND VISITS

WEDNESDAY 27 MAY 2015
IWP- Archaeological Site
Visit

MILLENNIUM BANK, RUA DOS
CORREIROS, LISBON

Starting at: 10:45
Visit one of Lisbon's best
kept secrets .Phoenician and
Roman archaeological ruins.
Contact:
www.IWPportugal.org

SATURDAY 30 MAY 2015
IWP - A Tree Walk Through
Historic Cascais

MEET AT CASCAIS TRAIN
STATION

Starting at: 10:30

Take a tour of Cascais with Mark
Reynolds to view at least 16
identified species of exotic trees
in the municipality.
www.IWPportugal.org

ÚLTIMA



Festa da Criança e Somos Família

A Festa da Criança & Somos Família está de regresso no dia 31 de maio. Antecipando o Dia Mundial da Criança, a iniciativa da Câmara Municipal de Cascais em parceria com a "More Than Stories" promete atrair milhares de miúdos e graúdos ao espaço entre a Baía de Cascais e o Parque Marechal Carmona. Junto à Cidadela haverá carrinhos solares que prometem fazer as delícias de todos. No Jardim da Parada (junto ao Museu do Mar – Rei D. Carlos), destaque para os passeios de pónei e as viagens pela natureza com a recriação do ambiente que se vive na Quinta do Pisão. A festa decorre ao longo de todo o dia de domingo com desafios, workshops, jogos tradicionais, pinturas faciais, atividades desportivas e muito mais. 

Festival da Criança da Academia de Psicologia e Teatro

As festas para os mais novos não se esgotam no dia 31 de maio. O Festival da Criança da Academia de Psicologia e Teatro está de regresso aos jardins do Casino Estoril, nos dias 9 e 10 de junho, entre as 9h30 e as 19h00. Em parceria com a Câmara municipal de Cascais e a Junta de Freguesia Cascais Estoril, este evento tem como objetivo partilhar, apresentar e integrar todas as crianças, desenvolvendo sinergias com instituições, escolas e empresas. Na essência desta iniciativa está a ajuda às crianças da Academia de Psicologia e Teatro bem como às instituições de solidariedade e IPSS da freguesia de Cascais Estoril. O festival é montado como um "palco de talento" com diferentes performances, atividades e jogos (insufláveis, pinturas faciais, carrosséis, pista de karts, champimóvel), e o circuito de tendas "Quando eu for grande quero ser...". A entrada é livre, apenas é solicitado a todas as famílias que levem roupa, brinquedos e alimentos para as crianças e jovens carenciados. Destaque ainda para uma campanha de recolha de sangue e dadores de medula óssea no dia 10 de junho, a partir das 9h30. 

MERCADO DA VILA: A TRADIÇÃO JUNTA-SE À MODERNIDADE



Seis décadas após a inauguração em 1952, o Mercado da Vila foi renovado. Criaram-se melhores condições de trabalho para os vendedores e a atribuição de novas funcionalidades para usufruto do público.

Impunham-se grandes desafios: requalificar, reorganizar, não tocar na traça original da infraestrutura, manter a tradição do mercado saloio e da feira do levante, garantir o lugar de cada vendedor e responder às exigências da modernidade do ponto de vista do desenvolvimento económico para as próximas décadas.

Tal como o responsável do Mercado da Vila, Fernando Ferreira Marques, explica "a primeira preocupação foi não acabar com a tradição. Das pessoas que aqui se mantiveram ao longo dos anos, nenhum teve de sair com o "arranjo" do mercado".

Nova cobertura, pontos de água e postos de eletricidade, oferecem melhores condições para quem vai ao mercado (novos sanitários, fraldário) e diversidade de oferta: espetáculos, restaurantes, snack-bars e feiras temáticas que são notícia, como os mercados do Mel, Chocolate, Bacalhau & Azeite, Doçaria Conventual & Cake Design, Sardinha, Cerveja e Petiscos, entre outros. Do sushi ao leitão ou do bacalhau ao rosbife, o novo mercado agrada ao gosto de todos os visitantes. As novas lojas e os espaços de restauração são

já uma referência na oferta gastronómica. As 15 novas lojas vão partilhar uma esplanada comum com capacidade para 200 pessoas. Os eventos agendados vão surpreender pela novidade.

Mantém-se a tradição

As quartas e os sábados de manhã mantêm-se como os dias do mercado saloio, com a ofer-

ta de hortícolas e frutícolas de frescura garantida, alguns de produção própria dos 60 vendedores que o dinamizam. Também às quartas-feiras continua a realizar-se a feira de levante promovida por 96 vendedores de roupa, sapatos e outros artigos, vendidos por fiéis feirantes que ali exercem a sua atividade há décadas. O pavilhão do peixe

funciona de segunda a sábado, entre as 06h30 e as 15h00.

Oferece-se modernidade

Quarenta e nove lojas, com quatro espaços de restauração, espetáculos, mercados temáticos e um parque de estacionamento de 400 lugares. 



28-31 mai.

MERCADO do VINHO¹⁵

MERCADO DA VILA . CASCAIS

5ª 16h-22h 6ª 16h-24h sáb 10h-24h dom 10h-20h

- Provas
- Tasquinhas
- Petiscos
- Queijos e Enchidos
- Música e Animação

ENTRADA GRATUITA

MAIS INFORMAÇÃO
www.cascais.pt

CASCAIS
Tudo começa na praia